

**DEL ZOOLOGICO MUNICIPAL**

(Fotografía Juan Caruso).

Desde hace algún tiempo, se están trasladando desde el antiguo zoológico de Villa Dolores al instalado en el Parque Lecoq, de Santiago Vázquez, las especies animales necesitadas de grandes espacios libres, estabuladas en instalaciones adecuadas. Es este del zoológico un bello paseo invernal cuyo conocimiento conviene divulgar entre el público. La nota que ofrecemos es de un grupo de gamos de los existentes en aparente libertad en el atrayente lugar.

NUESTRO primer contacto crítico queremos sea para el escritor que definió literariamente la tierra y el hombre uruguayos. Antes de Acevedo Díaz, las letras uruguayas eran parte de un todo no diferenciado en el mapa literario hispanoamericano. Con Acevedo Díaz la novela uruguaya descubre a la tierra y al hombre. En la literatura hispanoamericana, Acevedo Díaz es un precursor del realismo integral, vital, con las contadiciones de su tiempo y de su personalidad.

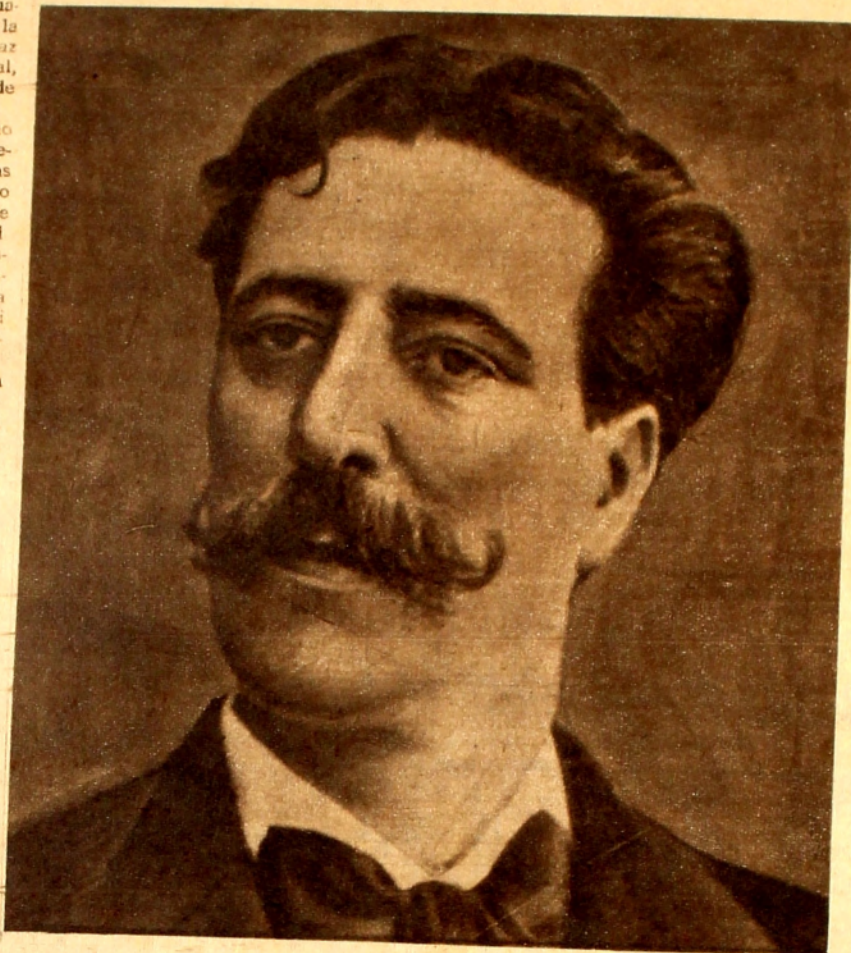
Dejando para otra ocasión un estudio sistemático del novelista, hoy queremos referirnos a su novela "Soledad", con unas restringidas notas críticas, por imperativo del espacio. Tomamos como antecedente dos juicios valorativos. El primero de Alberto Lasplacas, en el prólogo de esta misma novela, que comienza así: "Forzosamente he de calificar de romántica esta vida inquieta y agitada, que se desarrolló casi entera bajo los signos de Marte y de Minerva, en lucha continua..."

El otro es de Alberto Zum Felde, en su "Proceso Intelectual del Uruguay", que dice así: "También Acevedo Díaz es, en el fondo, un romántico; pero su romanticismo, equilibrado por sus certeras dotes de observador de la realidad y por su seguro conocimiento histórico, está asimismo robustecido por un temperamento de recio vigor plástico, resolviéndose en el soplo de idealismo heroico que mueve y envuelve sus figuras y sus escenas, dándole a la obra contornos de epopeya".

¿Fue un romántico Acevedo Díaz? ¿Qué tipo psicológico corresponde a lo que solemos llamar romántico? Porque sabemos que hay una literatura romántica, incluso un siglo, el XIX, que llamamos romántico, pero no se nos dice qué reacciones psicológicas definen al romántico. Sabemos que el romántico de Rousseau ("Emilio"), se entrega a la naturaleza; que el de Goethe ("Werther"), el de Stendhal ("Amancia"), el de Benjamín Constant ("Adolfo") y el de Byron ("Don Juan"), desembocan en la muerte por el desenfreno de las pasiones; que los de Víctor Hugo ("Hernani"), Walter Scott ("Waverley"), Manzoni ("Los Novios") y Schiller ("Don Carlos"), se reintegran en la historia; que los de Chateaubriand ("Atala"), y Bernardino de Saint Pierre ("Pablo y Virginia"), se evaden hacia paisajes exóticos, y que con Lamartine ("Graziella") se hace melancólico y sentimental.

De estos antecedentes, y no son todos, se desprende que la psicología del romanticismo es muy compleja, aunque se caracteriza por el prevalecimiento de la pasión sobre la razón y del individuo sobre la so-

EDUARDO ACEVEDO DIAZ EN LA LITERATURA HISPANOAMERICANA



ciudad. El romanticismo se halla condicionado a la vez por un proceso económico y social que lo eleva o deprime, pero es, en su aspecto positivo, exaltador de la personalidad.

¿Fue Acevedo Díaz un auténtico tipo psicológico romántico? ¿Son sus novelas de un contenido romántico por la interpretación de los entes literarios? Esto convendría dilucidar antes de meterse a definir y catalogar, pues su estilo no fué típicamente romántico, y si su vida lo fué, tiene manifestaciones tan contradictorias que su romanticismo vital no presenta las características de lo que solemos llamar romanticismo de escuela.

Refiriéndonos a "Soledad", dos modalidades típicamente románticas hallamos en ella. La primera, aquella en que el "gauchito" Pablo Luna, adivina en Rudecinda, la bruja, a su propia madre. ¿Qué elementos artísticos o complejo psicológico determinan esa adivinación? No aparecen en la novela. Pero el romanticismo literario no necesitaba de datos evidentes para llegar a conclusiones concretas, que por falta de evidencia resultan falsas.

El patetismo de Pablo Luna ante los restos de su madre: su furia contra los hombres por su orfandad, es típicamente romántica. El individuo se concentra en sí mismo como elemento extraño al mundo que le rodea. El autor cree en los valores esenciales del instinto y con ellos elabora la taumaturgia familiar. Es un resabio escolástico. Si el hombre siente a dios por impulso de su naturaleza divina, en la gradación de jerarquías, siente también a sus padres aunque nunca los haya visto ni haya tenido información de ellos.

La otra escena romántica es la final, la de su fuga con Soledad. Todo romántico es un fugitivo de sí mismo y de su medio. Resuelve todas las contradicciones evadiéndose, y Acevedo Díaz termina su novela con un panorama descriptivo de la más alta calidad romántica. Pero entre estos accidentes románticos, la novela se desarrolla en otras manifestaciones interpretativas que conviene señalar para la mejor comprensión de Acevedo Díaz y su obra.

Las primeras líneas de "Soledad" nos introducen en un estilo literario nada romántico. Es una descripción objetiva, detallada, de un paisaje que, por su sencillez, puede catalogarse entre las mejores páginas del naturalismo: "En la quebrada de una sierra, pequeño, hendido, deforme, a modo

de nido de hornero que el viento ha cubierto de secas y descoloridas pajas bravas, se veía un rancho miserable que a lo lejos podía confundirse también con una gran covacha de viscachones o de zorros, por lo chato y negruzco, mal orientado y contrahecho".

Si de la descripción del mundo físico pasamos a la interpretación del hombre, se acentúa el contenido naturalista del estilo: "Cuando de él se hablaba (de Pablo Luna) en el pago, en los coloquios de la yerra o después de la pesada faena de la trasquila, decíase que era un hombre más alto que mediano, delgado, con cintura de mujer, una barba corta y rala tirando a pelinegro, el rostro moreno un poco encendido, los ojos azules como piedra de pizarra, larga y en rulos la cabellera abierta al medio, cejas de alas de golondrina, la oreja tan chica como el reborde de un caracol rosado y las manos un poco largas y velludas".

La estampa de la Bruja Rudecinda es de un romanticismo realista por el contorno clarooscuro de sus tonos. Es de un patetismo de aguafuerte a lo Goya, pero sin el humor sarcástico del español. El romanticismo de Acevedo Díaz en estas escenas se eleva, por el dramatismo descriptivo, a un realismo goyesco, fronterizo de la muerte, vital en la gama de las potencias volitivas.

El realismo analítico de Acevedo Díaz es constante en toda la novela. El párrafo que emplea describiendo al estanciero Brígido Montiel, es un cabal retrato de rasgos exteriores por el que se asoma el alma del personaje. Pero donde la pluma del novelista alcanza matices variados de floración espiritual, es en la descripción de Soledad. El capítulo IV lo forman tres páginas presentándonos a la heroína como mujer en sí misma, como mujer influyendo en el mundo masculino y como mujer dando relieve al paisaje donde mora. En estas páginas, romanticismo, naturalismo y psicología se funden en un realismo integral, poético.

Si la presentación del personaje pasivo de la novela, que a la vez le da nombre, es equilibrada realización de relieve y fondo, la pluma de Acevedo Díaz supera nuevas dificultades interpretativas cuando nos descubre el despertar de las pasiones entre Soledad y Pablo Luna. Podríamos transcribir párrafos demostrativos de cómo el autor sabe elaborar las más delicadas imágenes para la recreación literaria de los mas hondos sentimientos y pasiones más ocultas. Por asociación de imágenes, recordamos

a "María", del colombiano Jorge Isaac. Es ta, sí, de auténtico estilo romántico, de un romanticismo tropical, de ensueño verde sobre un horizonte húmedo de lágrimas en el paisaje y en el corazón. Pero lo que en "María" es melancolía sensitiva, en "Soledad" es pasión avasalladora. Otro aspecto diferencial entre estas dos novelas maestras de la literatura hispanoamericana, es la escena del tigre. En "Soledad", es un enterezo de exhibición masculina en la persona del protagonista Manduca Pintos, mientras que en "María" se desliza como adorno literario. Desconectado de la trama general en la novela del colombiano, pero en la novela uruguaya es un dato fundamental para el determinismo del personaje.

Cuando se incluye a Acevedo Díaz en la escuela romántica, creemos no se tienen en cuenta aspectos de su estilo evidentemente antiromántico. Veamos, por ejemplo, cómo traduce el autor la influencia pasional de Soledad entre los hombres de la estancia: "Acostumbrados a observar silenciosos el rodeo cómo se disputaban los toros bravos... la fuerza de la sangre y el instinto tinto brutalmente sugestivo los predisponía a hacer con la daga lo que el poderoso macho con el cuerno". Y más adelante la escena campera del padrillo impetuoso, con un graficismo del más subido tono realista. En ella de romántico podremos hablar el ímpetu, pero no el estilo ni la forma, y es en los estilos que estriba la denominación de las escuelas. Se refuerza, pues, el testimonio de lo difícil que es encerrar a Acevedo Díaz en una escuela romántica, por las diferentes facetas estilísticas que en él se manifiestan.

El romanticismo es de exuberancia verbal. Todas las interpretaciones tipológicas las hace explicándolas. Es raro que la exaltación de un estado de alma la haga el romanticismo presentando situaciones al margen de la disertación. Acevedo Díaz, contrariamente, alcanza sus mejores efectos presentando situaciones, como aquella en que se encuentran Soledad y Pablo, que se están buscando y rehuyendo a la vez, mirándose a hurtadillas, y al final del capítulo VIII:

"Traía (Soledad) en la boca una florecilla azul cuyo tronquito oprimía entre los dientes.

"Pablo Luna la observó de costado, inmóvil, y murmuró como hablando solo: —¡Quién fuera flor...!

"En ese mismo instante se oyó la voz del hacendado, que gritaba desde un ventanillo: —Ya anda por ahí ese vago... ¡A repuntiar a su guarida, rotozo!

"El gauchito trova enderezó callado a su caballo, montó y se fué al tranco, caída la barba en el pecho y los pies fuera de los estribos.

"Soledad se puso a mirarlo con aire triste".

He ahí una escena que sería acabadamente romántica si no se incrustara en ella el grito del hacendado saturándola de naturalismo con sabor a tierra, profundizándola en el contraste de las emociones y haciéndola más fuertemente sentida.

La escena de la esquila, con el nuevo agravio a Pablo Luna. El coloquio de este con Soledad, y la presencia de Montiel frenético de desprecios:

"¡Rotoso! —rugió recién don Brígido casi sofocado por la ira—. ¡Válgate la suerte que no traigo el cuchillo, mal parido, que sin asco te abría las entrañas!

"Y cuando iba a repetir el golpe, una mano nerviosa se posó en su brazo, y la voz de su hija gritó aguda y fuerte a su oído: —¡No le pegue, tata!

Forma, tono y ritmo del más puro realismo hispanoamericano.

Viene luego el incendio de los pastizales y pajonales. Los campos son devorados por las llamas, las pjaras y manadas se desbocan atropellando el fuego y consumiéndose en él. La naturalidad descriptiva rebasa los límites de la fantasía y alcanza la sublimación por la que el arte se hace vida en la furia de los elementos.

La muerte de Montiel mordido por el cóctalo. Pinto cosido a puñaladas por la ira vengativa de Pablo. La huida de éste con Soledad, con un fondo de llamas y desolación, ponen el alma en vilo por el verismo de las escenas. El estilo ha alcanzado tal dramatismo descriptivo que se hace plástico en la superposición de planos evocadores, pero de una plasticidad rítmica, de ahí su calidad poética.

Pero "Soledad" es un aspecto de la novelística de Acevedo Díaz. Su riqueza literaria tiene otras calidades que algún día es fácil abordemos.

F. FERRANDIZ ALBORZ.
(Especial para EL DIA).

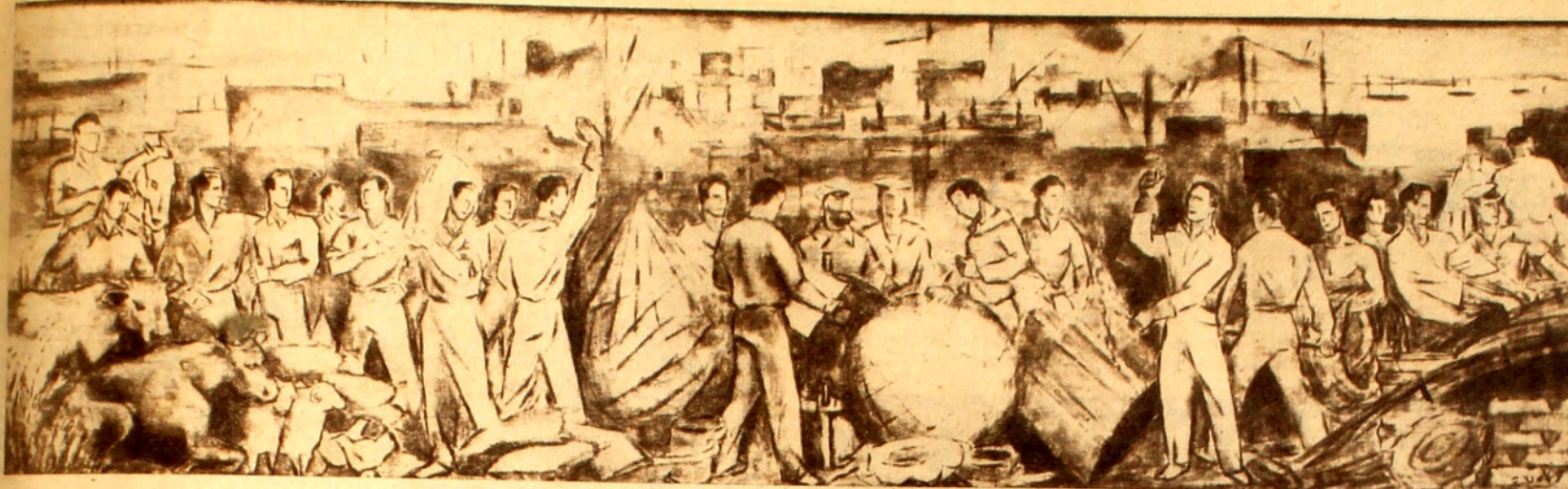


NUEVA CREMA ANTISUDORAL
COMBATE LA
TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR

1. No quema la ropa.
2. No hay necesidad de esperar a que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Combate la transpiración. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una crema pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Crema Antisudoral Arrid tiene la aprobación de la Unión Propietarios de Tintorerías, por ser inofensiva para las telas.

ARRID

\$ 0,70, \$ 1,50 y \$ 2,50



Composición. Oleo.

Pintores Nacionales

ENRIQUE VOLPE JORDAN

FUE en casa de Francisco Mazzoni, donde Volpe asistía con su padre a las reuniones de camaradería que tenía éste con aquel gran espíritu. Otros artistas como Guillermo Rodríguez y Humberto Causa, concurrían también a la casa-museo, que así debería llamarse, donde fué templándose el nacimiento de una vocación que más tarde concretaría en la pintura. Lo original es que esta vocación nació juzgando trabajos de los discípulos que Causa tenía en el Liceo.

Al coincidir la selección de unos dibujos con los elegidos por el maestro para mejor calificación, Causa le tuvo desde entonces como un pequeño amigo predilecto. Volpe era un niño que deseaba la asiduidad de sus visitas, y tanto admiró al pintor que, luego de la jornada diaria, Causa le entregaba la paleta para que con los sobrantes de color efectuase los paisajes de los alrededores de su casa. Le pareció aquello maravilloso, y como toda ilusión infantil tuvo que terminar, ya que Causa, muy enfermo, se alejó de Maldonado, dejando en el precoz pintor una gran pena. El padre le envía a Canelones a tomar clases con Guillermo Rodríguez, quien entonces dictaba en la Escuela Industrial. Después de dos años Volpe comenzó a aislarse para sentirse más libre, y manchaba ya algunas telas. El tiempo le fué dando su razón, y le vemos participando en pequeñas muestras colectivas.

Al tener que emplearse, la pintura se redujo a sábados y domingos. Con todo, no decae su entusiasmo, y deseoso de probar sus aptitudes, decide enviar al Salón Nacional dos telas (1938) que le son aceptadas. A partir de allí no tiene otra idea que venir a Montevideo, lo que realiza en 1940. Concurrió un año al Círculo de Bellas Artes, vinculándose con el ambiente artístico de la capital. Integró después el grupo Paul Cezane, donde trabajaba ya en taller, y discutía ideas, llegando entonces a sentirse en su verdadero elemento. Desde allí, es asiduo concurrente a los Salones Nacionales y Municipales. Le teme a la exposición individual. Cree Volpe que se debe estar muy seguro y producir con homogeneidad de valores, para que la muestra individual resulte una demostración cabal de auténticos valores.

Un sueño largamente acariciado se concreta al ser enviado a Italia en misión de su empleo. Allí vivió el arte de los grandes, y supo de la obra de los maestros del Renacimiento, que le causaron gran impresión. De su viaje, Volpe, que no desea hablar de todo lo grande que ha visto y sentido en materia de arte, opta por la anécdota espiritual que más le conmovió.

... Recuerdo que en Milán, hicimos un obsequio a un amigo, quien para aceptarlo impuso la condición de que aceptaríamos a su vez, otro de parte de él. Consistía el obsequio en una visita a casa de sus padres. Dicha invitación se convirtió en uno de los recuerdos más gratos que experimenté en mi viaje. A una pequeña Aldea del Piemonte llegamos un atardecer. Al acercarnos a la casa de los padres de mi amigo, me sorprendió un grupo grande de personas, preguntando y contestándose me que se trataba de nosotros mismos.

"Que estando en conocimiento de nuestro arribo, nos hacían el honor de recibirnos".

"En realidad me hallaba sorprendido. Más entrada la noche, nos avisaron que unas personas vendrían a visitarnos y en efecto, llegaron cuatro o cinco que representaban la Comuna, la policía, el médico,

Una persona me interesó de este grupo: un hombre de unos 65 años, bajo, delgado, vistiendo un traje negro muy ajustado, con pequeñas solapas, gran cuello duro. Me dió la impresión que esa indumentaria no era común en su uso. Atendía a la conversación sin intervenir.

"Yo no conocí casi su voz. Le pregunté a uno de mis visitantes quién era. Me respondió lleno de admiración que era el músico del pueblo, el que tocaba las campanas y el armonium de la iglesia. De inmediato absorbió mi atención. Pensé en mi patria, en mí, en el pueblo italiano, en sus dolores y miserias de guerra, sintiendo que para ellos pasó como una nube, sobreponiéndose a las calamidades, para surgir nuevamente puros y sanos a la vida, hasta llegar a conservar entre sus manos como una reliquia divina, la maravillosa subsistencia del espíritu, permitiéndose hacer de una pequeña cosa, algo tan grande, como llegar a llenar toda una vida en esa quietud y tranquilidad de alma".

Fácil será, luego de esta anécdota, adivinar el espíritu y la sensibilidad de este artista nacional, que asombrado con lo que sus ojos de pintor captaban en aquel mundo eterno de arte, supo sentir la honda y humana palabra de la sencillez en la virtud y hermandad de los hombres. Creemos que no puede haber mejor presentación que este párrafo en el que habla ese hábito que crea solo el alma, y sabe encontrarle sentido en la realidad aquel que como el artista, está despierto a todas las inquietudes y bellezas que poseen un mundo aparte en el agitado exterior de la realidad.

Volpe es pintor estudioso, que busca su camino en la interpretación de la naturaleza y en la ordenación de ritmos. Si el paisaje desarrolla en su paleta ese atribu-



El pintor Enrique Volpe Jordan en su estudio.

to sencillo y libre que se convierte en planos de color, escalonados por los valores regidos plásticamente por la certera elección, no es menos cierto que en las composiciones y paneaux, se ciñe a la ordenación estricta dictada por la armonía y las medidas que las equilibren.

Se halla en camino ascendente, pero su producción es madurada y lenta, podríamos decir que responsable, dentro de su carácter, y estamos seguros que él es el primero en saber, que el artista tiene que luchar siempre para lograr algo bueno, y que su obra tiene todavía (como él mismo nos los dice en lo que respecta a las exposiciones individuales), esa variedad de inquietudes y de búsqueda que no le han permitido encarar directamente un definido camino, y proseguirlo produciendo sin titubeos. A nuestro entender, esto significa uno de los más preciados méritos del artista.

Es precisamente esa inquietud la que le permitirá encontrarse. Generalmente en la madurez se produce este ansiado momento, y a Volpe no le escatimará la inspiración, porque condiciones y sentido pictórico no le faltan. No decimos esto por su obra de hoy, es decir, por su totalidad, sino porque vislumbramos en algunos de sus

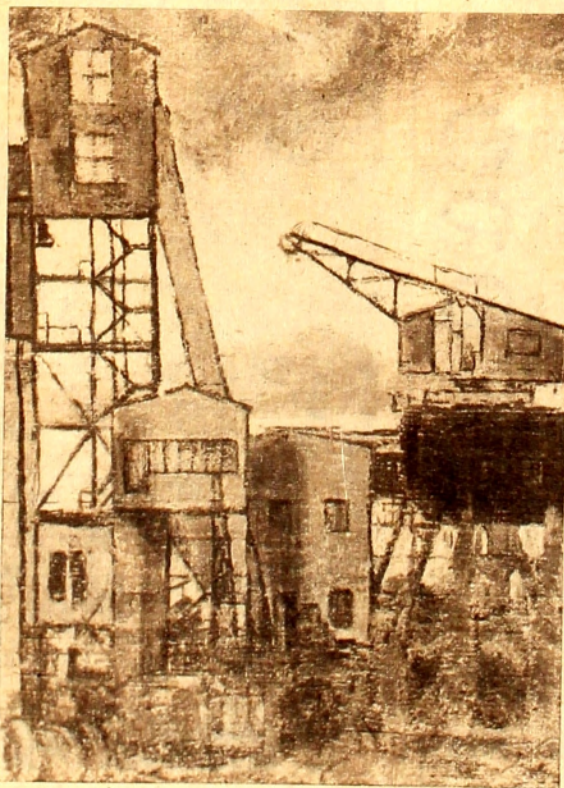
cuadros las condiciones indispensables para llegar a comprender la pintura. En una naturaleza muerta que presentó en el Salón Municipal de Salto, y en el pasado Salón Nacional, media una gran distancia de la generalidad de su obra. En las antedichas pinturas, se halla el carácter que define a un pintor, y el sentido personal del color, así como sensibilidad y fineza, que preconizan los valores firmes y formales.

En Italia ha pintado también algunos paisajes de bella factura, pero se deja ver en ellos el deseo necesario al pintor de simplificación de planos, y creemos que esto debe llegar luego de haber pasado por el estudio a fondo de la naturaleza. Todo ello lo respeta Volpe y su obra se va desplazando con puntos de contacto que, aunque aparentemente lejanos, en el total se concretan en la intención de lograr esa homogeneidad de la que siempre piensa cuando nos habla de sentirse como para exponer individualmente.

No vamos en esta nota a hablar de sus cuadros en sí, sino que deseamos dar un panorama de este joven pintor en cuyo estudio, día a día, se va forjando ese lazo que unirá por entero su obra, hasta hacerle sentir seguro de sí mismo.

Esperemos.

E. V.



Elevadores de la U.T.E. Oleo.



Paisaje. Oleo.



La "Cumbre" con la vía del ferrocarril, que actualmente se utiliza sólo para un antiguo carril, hasta esta altura de 4.652 metros.



Característica corriente en todos los valles de la región, con agua turbulenta y de gran fuerza, aunque limpias y muy frías.

OBRAS
MAESTRAS

Nº371

RETRATO DE UN HOMBRE

J. VAN EYCK

EL CALIDO VALLE DE

UNO de los viajes más impresionantes que pueden realizarse es el de La Paz, capital de Bolivia, a los cálidos valles de los Yungas, trayecto de solamente 90 kilómetros que significa el cambio de clima cuatro veces: el árido, de la capital boliviana; el frío de la alta cordillera; el tropical, y el subtropical en el corazón de los Yungas. Esta sola circunstancia ya alcanza a constituir un gran atractivo, pero no es solamente el cambio de los diversos climas en tan corto trayecto lo que hace de los Yungas un gran espectáculo.

Pero para llegar al valle es preciso atravesar la cordillera de los Andes sobre un

paso de nada menos que 4.652 metros de altura, región de nieves eternas: es el paso de "La Cumbre" que, por suerte, suele dejar a veces la ruta sin mucha nieve, pero envuelta en una densa neblina que, proveniente en parte de la humedad de los bosques, se condensa en esta altura, formando grandes nubes.

Es interesante, en el viaje de retorno a La Paz, advertir que, de repente, cuando se queda atrás la Cumbre, se levanta esta cortina de niebla y brilla el sol. A esta neblina permanente se agregan las frecuentes tormentas de nieve, y con visibilidad



Vista de parte del camino carretero a los Yungas, en el que se aprecia perfectamente su angostura y el enorme abismo a cuyo borde está construido.

Obtenga ESTA Protección Para sus

DOCUMENTOS

VALORES

JOYAS

Una poderosa protección contra pérdida, fuego o robo, obtendrá Ud. mediante nuestro modernísimo sistema de cajas de seguridad. Arriende una hoy mismo en:

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

Sucursal Montevideo - Rincón esq. Treinta y Tres

Nuestra instalación permite a Vd. elegir seis modelos distintos de cajas



Platanal a dos mil metros de altura, en el valle de los Yungas



El "papayo", con frutas maduras en el tronco.



Parte del camino a los Yungas, en el lugar denominado "San Juan", con una cascada que cee constantemente sobre el camino, cubriéndolo de agua.

LOS YUNGAS

cero, no puede sino admirarse la destreza de los volantes intrépidos que todos los días hacen este viaje entre La Paz y los Yungas, encontrando el camino con seguridad, pudiendo significar una verdadera catástrofe el que pudieran equivocarlo. Desde La Paz el camino es ancho y sin grandes cuevas; la baja, en cambio tiene una pendiente tan pronunciada que los camiones cargados de frutos tropicales apenas pueden avanzar, aun cuando esté engranado en primera, y el motor a punto de explotar. A los pocos metros del descenso, ya cambia el paisaje, siendo otro totalmente diferente el aspecto de la vegetación, que llega a ser exuberante.

El viaje en sí es gigantesco. Los costados del camino son picos de mil y dos mil metros, cubiertos de nieve y de hielo, pero en sus laderas ya está la vegetación tropical. Viéndolos con perspectiva, contrastan hermosamente las capas de blancura con el verde intenso de los bosques. Poco a poco se hace sentir el calor, que pronto será sofocación tropical, pasando por el costado de abismos que llenan de sobresalto. A los costados de los cerros, en alturas de trescientos y cuatrocientos metros sobre el fondo del valle, ha sido dinamitado el camino, verdadera maravilla de la técnica, pero con una angustia que no en todas partes permite el cruce de dos vehículos. Para esto se han dispuesto lugares especiales donde se realiza la maniobra, que no deja de ser arriesgada. A los dos mil quinientos metros ya estamos en medio del bosque, o donde existió, pues se han realizado inmensos talados de maderas duras.

A los dos mil metros empiezan las plan-



Feria en un pueblo de los Yungas, en la plaza principal.

taciones del plátano — que es como aquí se llama a las bananas — del café, de los citrus, más abajo, al llegar al riacho que corre en la cuenca de todos los valles, y a una altura de mil metros, estamos en el verdadero trópico, donde se cultiva la coca, principal producto de exportación y consumo de los Yungas. Su plantación requiere mucho cuidado y es un trabajo agotador porque para plantarla es necesario limpiar antes el suelo, cosa bastante complicada por aquí pues apenas se limpia vuelve a crecer la maleza, el "chumi", que al poco tiempo todo lo cubre. La siembra de coca se hace a la sombra, debajo de lo que podríamos llamar vivero, y

luego se trasplanta, ya arbolito, en laderas especialmente dispuestas con tierra y piedra que tienen por objeto evitar que el agua arrastre la tierra fértil con las pequeñas plantas; lo que fatalmente ocurriría. Ni una sola plantación en planicie, lo que explica esas precauciones, ni tampoco permite un trabajo racional con maquinarias, sino todo a fuerza de brazo, como hace siglos, y solamente en terrenos que alcanzan a un 6 % en tierras fértiles.

Los pueblos y las haciendas están edificadas sobre las salientes serenas, a suficiente altura de los ríos para evitar la propagación de enfermedades tropicales, la malaria y el paludismo especialmente, que

predominan en el valle.

Además, por esa posición casi colgante, se aerea y hace soportable la temperatura. Todos estos pueblos se parecen: la plaza con la iglesia y el municipio son los edificios dominantes, y es aquí donde concurre la población los domingos para realizar la gran feria en que se vende de todo, y especialmente la inmensa variedad de frutas: naranjas, mandarinas, bananas, ananas; hay además mangos, papayas, chirimoyas, granadinas, y muchas otras frutas de otras regiones.

El café también es muy bueno, y aunque de color negro, es de sabor muy agradable.

Todo lo expuesto no justificaría todavía la predilección que las gentes tienen por los Yungas, que es más bien un concepto de lo hermoso visual, panorámico, con ríos que desbordan en cascadas por entre la orboleda, es la sensación de la naturaleza aromatizada de frutas y maderas, es la sensación de serenidad, de reposo, de silencio en estas benditas regiones.

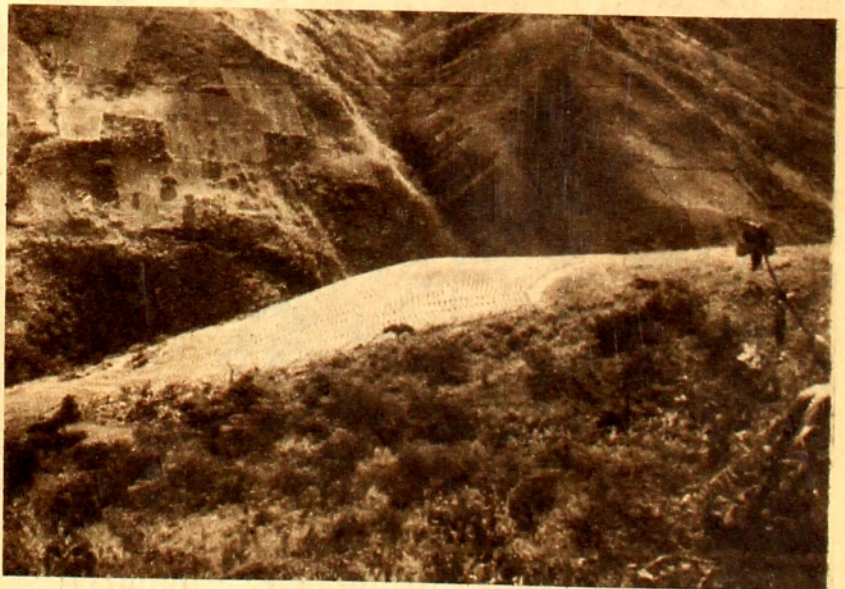
No es de extrañar pues que quien a estos lugares llega, se sienta como liberado por arte de magia. Olvidados quedan en seguida los angostos caminos, el riesgo de los conductores embriagados — un motivo de graves accidentes por las caídas al abismo, aun cuando no es un hecho que suceda frecuentemente — ni constituya porcentaje mayor que el estadístico de los accidentes callejeros en cualquier ciudad por imprudencias de los que manejan. Todo se olvida por la belleza del lugar, y si el excursionista es lo bastante avezado, debe cargar su mochila al hombro e internarse por estos lugares, entre la inmensidad de los bosques, por entre una naturaleza todavía primitiva. Nunca olvidará tan grata experiencia.

Walter OPPENHEIM.

(Especial para EL DIA) Fotografías del autor.



Un indio distribuyendo las hojas de coca en un secadero especialmente preparado para ese objeto.



Típico campo de coca, pronto para la plantación de los arbolitos. Adviértase el sin fin de terraplenes escalonados para aprovechar el terreno, y el contraste con el fondo, cortado a pico.



Ciclamor

FASCINANTE TONO
DE LA SELECCION

HEATHER
(Idor)

El hermoso y juvenil tono ciclamor de HEATHER confiere un encanto especial a cualquier tipo de belleza... ¡favorece igualmente a rubias y morenas! Sus labios lucirán suaves, brillantes y perfumados durante muchas horas con CICLAMOR, porque este tono, como todos los de HEATHER, posee una consistencia ideal y una adherencia perfecta. No en vano es el preferido de la muña uruguaya.

Compare su tamaño
con otros del
mismo precio

HAY UN TONO PARA CADA TIPO
DE BELLEZA:

Rosa de Jíder - Ciclamor
Tulipán - Medio - Oscuro
Morisco - Rojo Vivo

Tratamiento del agua

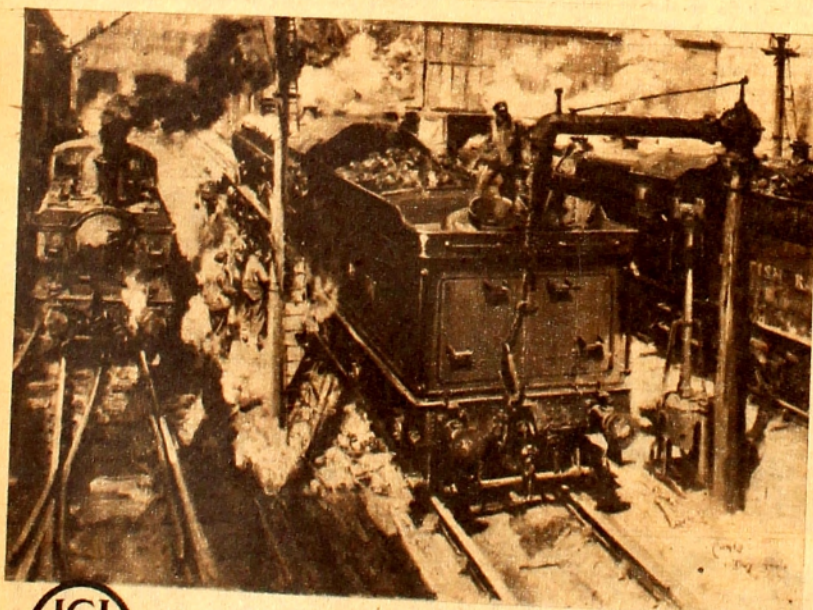
Algunos procesos industriales sólo se pueden efectuar con agua blanda e industrias tales como la del teñido y la del blanqueo se establecieron primero en aquellas zonas donde el agua es naturalmente blanda.

Hoy en día, el químico puede hacer agua apropiada para casi todas las finalidades. El origen del tratamiento del agua puede remontarse a un médico escocés, Thomas Clark, quien en la primera mitad del siglo pasado descubrió que ciertos tipos de agua dura podían ablandarse agregando cal; el "método Clark" todavía es la base del tratamiento con cal-soda, proceso que la industria utiliza ampliamente en la actualidad. Desde el primer trabajo de Clark, se han fabricado muchos otros productos químicos para el tratamiento del agua. En 1938, por ejemplo, dos químicos británicos, Adams y Holmes, descubrieron el valor de las resinas sintéticas para tratar el agua que debía utilizarse en ciertos procesos industriales, en los cuales se requiere un agua de gran pureza, comparable con la del agua destilada.

Una de las conquistas más grandes y menos conocidas de la industria química británica consiste en tratar, todos los días, miles de millones de litros de agua utilizados en procesos textiles, lavaderos y calderas, realización que ahorra a la comunidad muchos millones de libras anuales.

Los ferrocarriles británicos tratan entre doscientos cincuenta y quinientos millones de litros de agua por día, a fin de mantener las calderas de sus locomotoras en buenas condiciones y libres de incrustaciones.

La industria química británica también suministra a las amas de casa, cristales de soda y álcalis similares, que forman la base de las sales de baño domésticas y de los compuestos ablandadores del agua.



Imperial Chemical Industries Limited

La Imperial Chemical Industries está representada en el Uruguay por



Industrias Químicas Uruguayas "Duperial"
AVENIDA GENERAL RONDEAU 2050 - TELEFONO 27415 - MONTEVIDEO



Antiguo monasterio, el de Santo Domingo, del 1200, convertido en hotel, pero conservando todas las antiguas características monacales, como lugar de reposo.

TAORMINA Encantadora Ciudad de Sicilia

UN historiador de la antigua Grecia —

Diodoro — escribió en su tiempo la historia de Taormina, y le fueron necesarios cuarenta volúmenes para recopilar todos los sucesos, y las bellezas dignas de narrarse. Desde entonces han transcurrido otros dos mil años, y fácilmente se comprenderá que, hablar de Taormina, aun cuando sea en forma sucinta, no es cosa fácil.

La naturaleza ha prodigado sus dones para hacer bello y sugestivo este lugar encantador, y desde hace siglos se considera a Taormina como la ciudad turística incomparable. No fácilmente describable el espectáculo de su panorama, tanta es su belleza, a lo que se agrega un clima benigno que con justicia merece ser llamado de "eterna primavera".

A las bellezas naturales se unen las que ha creado la mano del hombre durante siglos, quizá milenios, pues Taormina es de historia antigua. Cuando se fundó Roma, en el fatídico 21 de abril de 753, A. de C. ya existía Taormina como ciudad, fundada en el siglo XI. A. de C. por gentes venidas del Oriente. ¡Tres mil años de historia!

Por su particularísima posición topográfica, adosada sobre una colina a mitad del camino entre Mesina y Catania, entró en inmediatas relaciones comerciales con los mercados fenicios que, desde Oriente, traficaban por los puertos del Mediterráneo. Sufrió la invasión de los griegos que conquistaron toda Sicilia en el 730 A. de C., haciendo de Taormina la sede preferida, construyendo tal número de monumentos que todavía hoy testimonian su grandeza.

Participó después en las luchas internas entre las ciudades sicilianas, y cuando venció Siracusa, Taormina fué invadida por Dionisio, el llamado "tirano de Siracusa", quien para vengarse de la resistencia des-

truyó la ciudad, tomando en rehenes a todas las mujeres hermosas. En el 263 A. de C. la conquistaron las legiones de los emperadores romanos, viviendo un dilatado período de prosperidad y calma al ser elegida como sitio de veraneo por los emperadores y generales romanos. Pero cuando Roma decae, también Taormina sufre la serie de invasiones de los bárbaros. Los sarracenos la conquistaron a traición después de un vano asedio por el hijo del feroz Ibrahin, y la ciudad fué pasada a hierro y fuego, destruyéndose muchos edificios. Y para arrasar todo vestigio de cristianismo religioso que se había afirmado, el obispo Procopio fué encarcelado y asesinado. Después de los sarracenos fueron los normandos, pueblo bárbaro venido desde Escandinavia, y luego de algunos siglos, los españoles, cuando toda Sicilia quedó convertida en provincia del imperio español, siendo Taormina sitio de largas residencias de Carlos V. Continuó la dominación de los Borbones con la creación del reino de las Dos Sicilias, el que finalizó con la expedición de José Garibaldi que la anexiónó al reino de Italia en 1860. Y aquí termina este fantástico vuelo histórico.

Algo podría agregarse todavía de la destrucción en 1943 por los bombarderos anglo-americanos, pero esta es historia reciente de la que mejor es no insistir.

Desde el punto de vista artístico Taormina ofrece todavía joyas verdaderamente raras, dado que cada época, cada civilización, ha dejado aquí su trazo indeleble.

Uno de los monumentos construido por los griegos, y más tarde modificado por los romanos, es el Teatro Antiguo, actualmente despojado de mármoles y estatuas por las sucesivas devastaciones, y por las transformaciones impuestas por los siglos,



El Teatro Antiguo con las columnas que decoraban la escena, la encantadora playa de Catania y el volcánico Etna con la cumbre nevada.

grandiosa obra que constituye la más bella del arte de Grecia en Roma. Con la invasión de los romanos cambió el gusto de los espectadores y el concepto del espectáculo, transformándose el teatro en anfiteatro para que pudiera servir a las luchas de los gladiadores que, como sabemos, atraían a la muchedumbre en la antigua Roma. Y es opinión general que esa transformación ha hecho todavía más interesante ese monumento.

En su interior hay una parte destinada a la Danza, mientras que la otra estaba destinada a los espectadores; y en el cen-

tro el altar para el simulacro del dios en honor del cual se desarrollaba la fiesta. Debemos agregar que en Taormina, por el cosmopolitismo de los habitantes estaban en práctica todas las religiones practicadas en la antigüedad: el culto de Apolo, el de Júpiter, el de Baco que con el don benéfico del vino alegraba el corazón de los mortales, aliviándoles las inquietudes. Los historiadores recuerdan la famosa fiesta de las bacanales, esto es, de las mujeres que profesaban la religión de Baco.

Otras construcciones greco-romanas son el Gimnasio donde se realizaban los ejer-

cicios de cultura física para los jóvenes; el Hipódromo para las carreras de caballos en forma casi similar al circo romano. Gran importancia tenía el Foro que comprendía el templo de Júpiter, y el de Saturno, lugar desde el que los oradores arengaban a las muchedumbres para la guerra, o para manifestarles las actividades de la administración.

En el interior de la ciudad perduran todavía monumentos dejados por los árabes, por los francos, por los normandos, etc., pero dada la brevedad del espacio, no es posible enumerarlos.

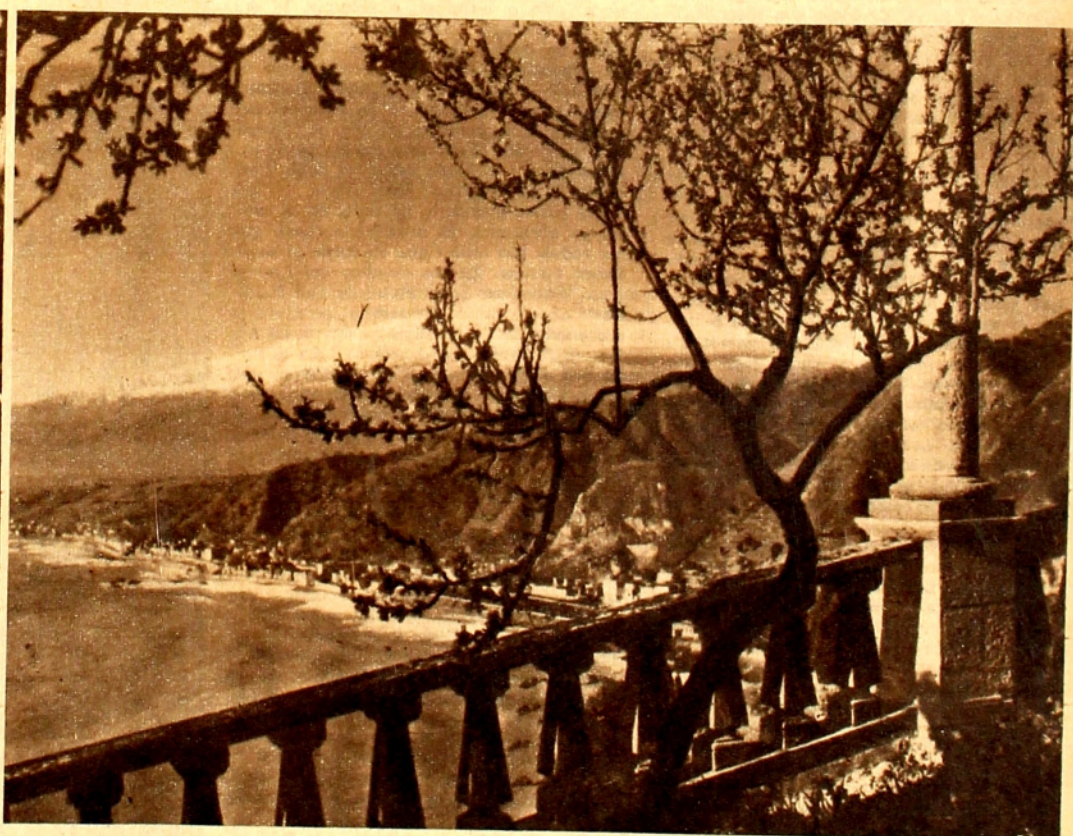
La estación ideal que cuenta con la mayor afluencia de forasteros il gados de todas partes del mundo, en particular de la zona nórdica, es el invierno, porque mientras en todas partes de Europa se sufre en esa estación de frío intenso, de lluvias, y nieves continuas, en un solo punto, como por milagro, sonríe eterna la primavera en Taormina.

Arquitecto Franco DOMESTICO.

Taormina, mayo 1951. Especial para EL DIA. (Traducción de E. A.).



Antiguos motivos característicos de Taormina.



Costa de Sicilia cerca de Catania, vista desde Taormina. Se nota el volcán del Etna cubierto de nieve. Los árboles de Taormina están en flor.



Las Termas y los restos romanos de París.

do individualidad el arte se hace, se apaga lo religioso, o en su modo se diluye, y truenan las explosiones que son triunfo de la forma y obsesión del color? Lo característico del Renacimiento en Francia es que la peripecia se produce cuando el poder político francés, lánguido, indeciso y vago, fantasía que tuerce el cuello de tantas realidades, vive en orillas del Loira, edifica castillos, o los reforma, caza, y aire latino busca no siempre en la fuente propia. Y tal fuerza, sin embargo, tomó y tiene ya París, que aún huérfano del poder y al margen de lo político, por sí mismo crea ya y solo ya se mantiene. Porque la potencia económica, pareja del poder público, nació a su tiempo y es suya. En torno a París entonces, concurrencia del propio Loira: San Germán en Laye, Fontainebleau, el castillo de Madrid (desaparecido hoy), son un triángulo inscripto en el París que ya es París por sí mismo. Y adviértase el fenómeno nuevo en la manera interna de París. Porque anda todavía el poder político por las orillas del Loira, y en París están (magritud de aquel tiempo, y de todos los tiempos después), un Jean Goujon, un Germain Pilon, un Jean Cousin, un Pierre Les-cot, un Jean Boullant, un Philibert Delorme: las maravillas de la Diana de Anet, de las cariátides del Louvre, de la Fuente de los Inocentes, el Louvre nuevo, el castillo de Ecouen, las Tullerías, Fontainebleau. Y llega la plenitud cuando las guerras de religión se van. Porque el poder político y el económico entran juntos en la ciudad.



El humanismo y la razón de David, dictado "Amor de París".

PARIS celebra, en este año, su segundo milenario. Quiere decirse que es de ahora la visión inmensa comprendida en veinte siglos de París. Mucha visión, y compleja —demasiado compleja—, para ponerla entera aquí. Oyendo una conferencia "bimilenaria" de Francois Boucher, parisiense especialista de París, me pregunto, sin embargo, en estos días. ¿Es posible reconocer, o distinguir, y encerrar en esquema, lo que cada uno de estos veinte siglos aportó de nuevo, y de grande, al tesoro artístico de la ciudad? Y ¿es posible definir aún qué elementos materiales operaron en la suma de este patrimonio, más mundial en el fondo que francés? Porque halla uno en seguida la acción del poder político aun en el destino artístico de París. Y la potencia económica con él. El cómo son lo político y lo económico función del fenómeno París, sin que escape al arte mismo a su presencia. Ni a su peso. Y ¿después?

Nada impide suponer —y Francois Boucher lo probaba en estos días— que un arte deco-ativo indígena y privado coincide o se superpone, o se asocia, con las maneras de arte traídas a la Lutecia primitiva por los emperadores romanos (Juliano en la luz del primer plano). Y aún que nacieran entonces los primeros talleres de arte parisiense (que parisiense no era todavía), al crecer la ciudad galo-romana. Aunque local, y nada más que local, pudiera ser la influencia de aquella Lutecia primitiva, provincia al fin, estación de reposo para grandes romanos, y encrucijada entre calzada y Sena. Círculo estrecho de tráfico primario, camino de peregrinos. Y todavía lo era cuando aparece Clovis. ¿Qué influencia artística podían ejercer los primeros talleres lutecianos, protección de clérigos más combatientes que pastores, o de traficantes nómadas más dados al camino que al taller?

Revela lo primero, sin embargo, esta visión dos veces milenaria de París, que un arte nace en Lutecia, se hace, y hacia afuera se proyecta, al mismo tiempo, en seguida que París nace y se hace capital política con los primeros Capetos. ¿Capital política!... y ya es ciudad de arte. ¿Coincidencia no más? No hay aprobación que pruebe, en todo caso, ni negación que condene. Pero el hecho primero se define ahí.

No hace falta recordar ahora —ni cabría aquí el recuerdo— todo el lento hacer y quehacer por cuya acción se afirma la capitalidad política, en París, a la cadencia lenta de los siglos que llegan. Pero adviértase cómo aparece en seguida el rastro del París "en arte", y es atracción de artistas que en París se hacen, o a París acuden. Desde la provincia franca. Desde el norte

germanico y flamenco. Y aún desde el sur latinizado. En esta conjunción está la clave del París primero. ¿El rastro? En la basílica de San Denis comienza. Por "Notre-Dame" pasa. A la Santa Capilla llega. Y es ya "la escuela de París". Con sus arquitectos, con sus maestros de obra, con sus escultores, con sus vidrieros, con sus pintores. Tomando a préstamo en la escuela de París, artesanos y artistas que de toda Francia vienen, por toda Francia se van, y a toda Francia se llevan lo que da y ofrece ya la capital política. Lo que halla uno todavía hoy en las Termas y en los residuos romanos de las Termas, en el Museo de Cluny, en la sala de esculturas medievales del Museo del Louvre, en los portales de "Notre-Dame", es testigo múltiple y declara. ¿Va a terminar, o termina, la era de las grandes construcciones religiosas? Todo un pueblo de artesanos, de artistas, de inquietos y andariegos fomentadores de arte, a la sombra de las grandes catedrales engendrado —y nutrido— es potencia que cuenta y no se extingue ya. ¿No se construyen catedrales? Todo este pueblo busca poderes nuevos y donde están los halla. Para hacer. Para construir. Para labrar... Los reyes constructores, lo primero, en la capital ya afirmados. El mundo cortesano que los rodea. Las clases que en torno al trono hacen fortuna. En los castillos del Louvre y de Vincennes, en el Hotel de San Pablo, en la abadía de los Celestinos, prolifera el mecenazgo de las familias de Berry, de Angou, de Borgoña, de Orleans... En el fondo —y en la forma— poder político a cuya sombra el arte se hace porque el artista piensa y vive. Bastaría con advertir aún de qué manera París decae, se apaga, se muere casi, cuando su poder político hacia el Loira huye y un poder extranjero domina la que ya no es capital política. La guerra de los Cien Años no daña a nadie en la misma medida que a París. Y París renace y nuevamente se hace cuando dueño es otra vez, y apoyo, del poder político. Renace (aún en arte) cuando vuelve a ser capital, expulsada la dinastía inglesa. Otra vez el poder en París. Lentamente, cierto. En aquel renacer menor que son, por ejemplo, las miniaturas de Fouquet, de los hermanos Limbourg (y su pintura). Paisajes de París, de Turenne y de Berry. Imágenes de las tres Francias clave del poder político en los cien años del drama. Y se produce el milagro de Maître de Moulins. La herencia de Jean Pucelle. Las iluminaciones de Malouel.

Y ¿cuál podía ser el destino de París en la tormenta que, soplando sobre el arte y artes de la Edad Media, deja al desnudo lo antiguo para hacer arte moderno; cuan-



Cariátide de Jean Goujon (siglo XVI de París).

ETAPAS Y

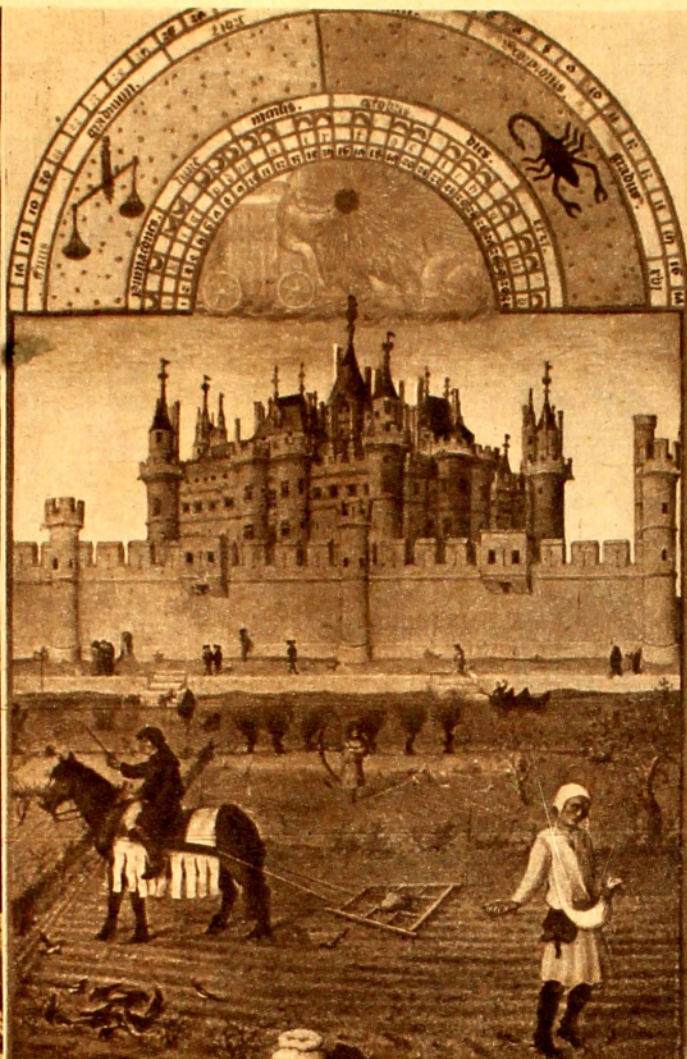
¿Línea del nuevo tiempo? Arquitectura de Chambiges, de Cerceau, pintura y escultura de Bunel, de Dubois, de Debreuil, de Le Nain, de Francois Perrier, de Claude Vignon, de Valentin...

¿Impone Richelieu concentraciones nuevas del poder político? El arte se concreta aún en la ciudad. Se hace ciudad en la ciudad. Y el arte clásico nace: en pintura, en escultura, en arquitectura. ¿Nombres aún? Ahí está Philippe de Champaigne, el pintor del propio Richelieu, y al mismo tiempo (mayor contraste) de los jansenistas de Port-Royal. Está el gigante Poussin, aunque romanizado vuelva. Están Gregorio de La Tour, Claude, Le Lorrain... Durante toda la etapa Richelieu —decía en estos días Francois Boucher— París es la cuna, y en seguida el centro, de lo puramente clásico, si clásica es la expresión de disciplinas que se imponen a una sensibilidad llena de vida y la ordenan sin reducirla.

En París se produce (París su centro) la transformación siglo XVIII. Y el siglo XVIII, en París, es una transmisión de poderes que oscila y reptante entre realza y burguesía, Revolución e Imperio, e imperio de lo económico (París su primer motor). ¿Quién puede disputarle ya al París siglo XVIII, en política y en arte, su manera especialísima de capitalidad mundial? Agitanse en París (1789 no llegado todavía) los teóricos del arte antiguo. Y en aquel mismo París (parto inminente de no-

vedades revolucionarias) el neo-clasicismo nace. Y desde París, y en París, se ejerce ya una dictadura, y es la de David. Buena o mala, aquí no importa.

Y cuando 1815 pasa, se apaga el Imperio y el siglo XIX joven es lo infinito en promesas, el frenesí romántico, literario y artístico, es una fiebre de París, de un París que poderes políticos nuevos busca, o se da, y el combate frenético (individualismo feroz y libertad en arte) en París mis-



En este detalle de su

Paisaje del París medieval en una miniatura del Libro de Horas de Berry (al fondo el Louvre).

El milagro de Maître de Molins: los ángeles ante la Virgen.

CONTRASTES DE PARÍS



El arte medieval de París culmina en la Santa Capilla.

mo se mantiene: ¿Prudhon, Gericault, Delacroix? ¿Para qué citar más?

¿Desde entonces?... ¿Quién no ve el cordón umbilical que con lo político y lo económico de la ciudad, en cuanto materia actuante (aunque se oculte o disfraze), liga a un clásico italianizado como Corot, a un romántico tardío como Chassériau, al realismo de Daumier y de Courbet, al impresionismo de Renoir y de Degas?

¿Herejía? No. Analice quien quiera y hallará el juego de la política y del dinero en "París ciudad de arte". Lo cual no quiere decir, ciertamente, que "París ciudad de arte", sea producto esencial de ambas potencias. Pero en su primer motor están. Queda el espíritu. Ciertamente. ¿Quién podría negarle al espíritu su primer derecho, sin olvidar los elementos materiales? Levadura el espíritu que de París hizo el mundo de todas las ideas y de los movimientos, de todos los ensayos que son permanente innovación. Y renovación.

Haciendo historia "bimilenaria", y emoción pura de esta historia, nos recuerda Boucher en estos días que, desde sus orígenes, hizo París su destino. Este destino. Cuando su expansión interior, y su penetración, y su presencia, eran nada más aquel comercio primitivo que entre fantasías estilizadas de joyas bizantinas andaba, y andar sabía; entre manuscritos sajones; entre tejidos nórdicos... Porque en ellos fué poniendo —recibido y dado— algo que era suyo y ya jamás dejó de serlo. Se pregunta uno ahora, y siempre, por qué ha conservado París su influencia —una generación y otra— mientras se apagaba el esplendor de otras ciudades que esplendor permanente merecían también. Busca uno el porqué de esta fuerza de atracción nunca extinguida y acentuada siempre. Desde el siglo X. y halla en medio, y no sólo, este espíritu que en arte se transforma, cualesquiera que sean los motores materiales al espíritu uncidos. Halla, lo primero, la fuerza de este espíritu. Y su CONSTANCIA. El ser SIEMPRE una potencia espiritual que crea y sin cesar se renueva. ¿Hay algo más suyo, y más en valor suyo, que esta fuerza permanente sin cesar renovada? En el arte religioso de la Edad Media (lo que separa a San Denis de la

Santa Capilla). En el realismo del siglo XV. En las contradicciones del siglo XVII. En las agudezas y en las inquietudes del XVIII. En las fiebres del XIX. Y aún en las deshumanizaciones del siglo XX nuestro. Innumerable el proceso, pero invariable. Aún en la novedad que desde afuera llega, se adapta, se rehace. Se exporta luego. En cuanto a toda innovación, a toda audacia, le da París "su clima". O clima propio lo hace. Y puede explicar alguien de dónde viene la facultad mágica que, París adentro, todo lo que es arte del mundo se estimula, como estimula la ciudad el suyo? Porque la tierra, la historia, la inteligencia, el gusto, la vivacidad espiritual, no bastan para explicarlo. En cuanto no es cierto que sea este París depositario único de tal tesoro, ni de tales facultades esenciales. Pero hay en él, y alienta, esa sensibilidad difusa que en todas las formas entra, en las tendencias todas, en todas las aspiraciones, y de todas ellas una hace, la suya, que resulta ser la de todos, porque de todos viene y hacia todos va. Con aquella facultad de insistencia que a los siglos sobrevive. Para estar presente y para hacer, no importa de qué horizontes sople el espíritu, ni qué novedades estén en las aspiraciones nuevas. Y aún para crear cada día nuevas aspiraciones. La renovación constante y la capacidad de renovaciones. Si hay un secreto, es éste.

El arte (un lujo y un equilibrio) necesita un centro, y una autoridad también. No se hizo jamás ninguno sin autoridad ni centro. Y aún necesita una ciudad. Próspera. Y una cultura intelectual y libre. Tampoco se hizo jamás ninguno sin la cultura libre y la próspera ciudad. Esto le ha dado París al suyo. Cada siglo, y según cada siglo. En cada situación, y según cada situación. Con la posición geográfica, con sus príncipes, con la fe religiosa, con la fiebre de la libertad, con el poder del dinero, con la evolución del cosmopolitismo, con sus revoluciones, con la tormenta de todas sus inquietudes. Aún hoy, al cabo de veinte siglos, cuando el Arte se hace, a veces, un compromiso entre realidad y lógica, o con los estupefactos de la originalidad rebuscada se intoxica. Con lo que es "distinto", pero no es original.

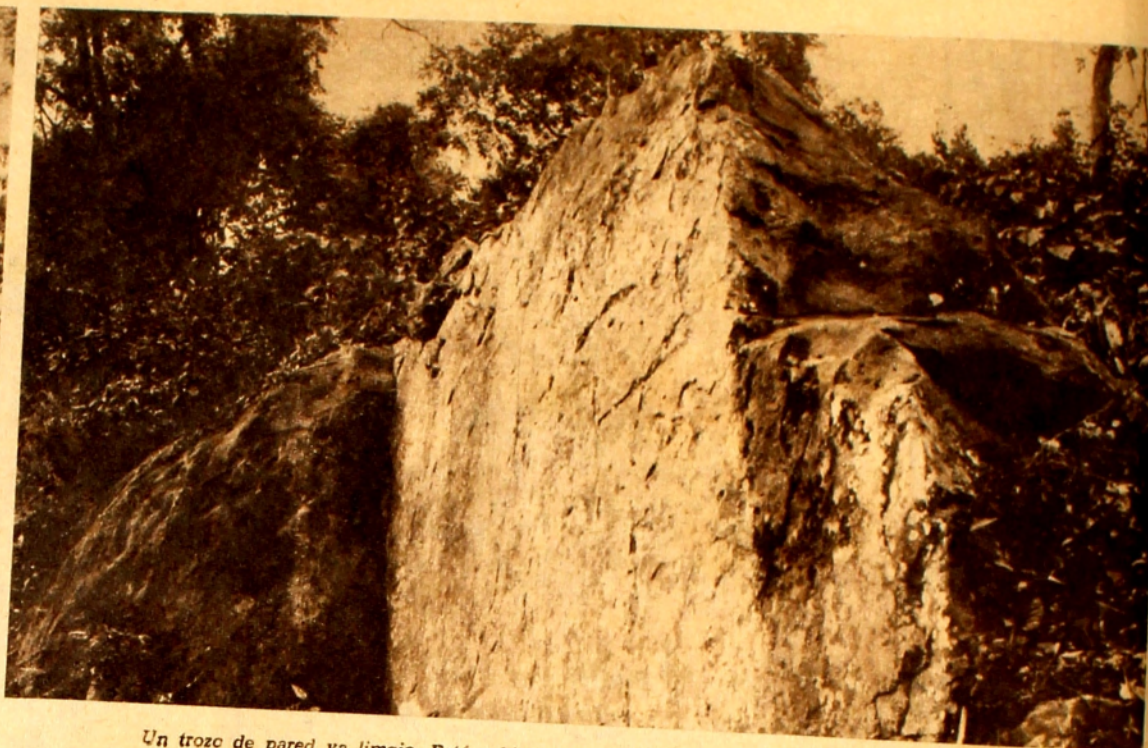
París, 1951.

J. B. TOLEDO.

(Especial para EL DÍA).

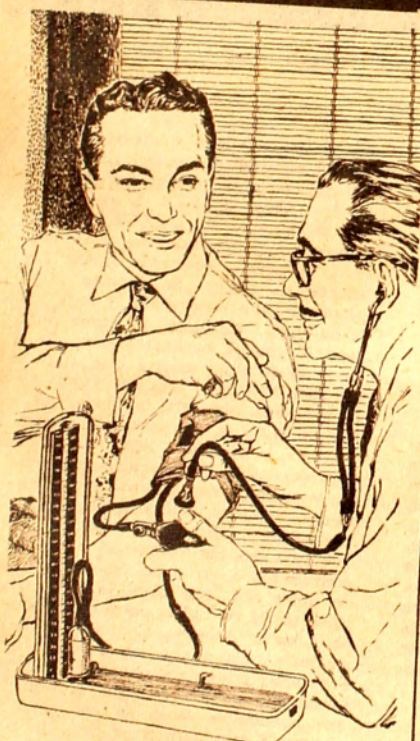


El monolito perdido y al que se le ha por una "picada" hecha en la selva paraguaya.

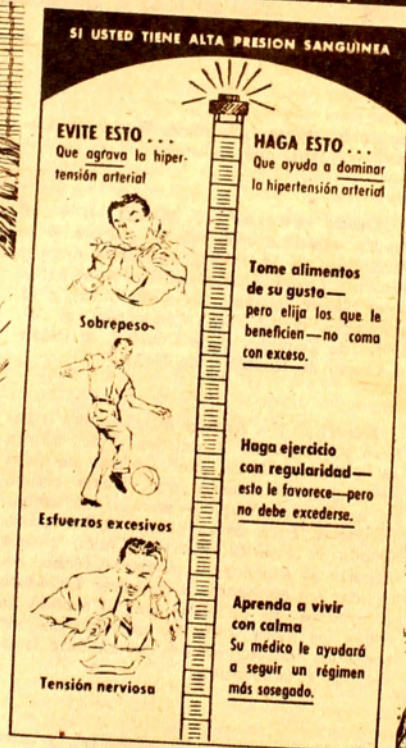


Un trozo de pared ya limpio. Está cubierta por una especie de pintura abrillantada color rojizo.

¡La hipertensión arterial no tiene por qué AMENAZAR su FUTURO!



Un examen médico anual ayuda a descubrir la alta presión arterial a tiempo—cuando es más fácil combatirla.



Usted y su médico—en colaboración—pueden evitar que la hipertensión arterial perturbe su vida.



Una de las mejores maneras de ayudar a dominar la alta presión sanguínea es seguir un régimen de vida moderado.

Si pasa usted de los 40—hágase tomar la presión sanguínea con regularidad. La hipertensión arterial es más frecuente entre las personas de edad mediana o avanzada—pero un examen físico anual la puede descubrir al comienzo. Consulte al médico también, si sufre de dolor de cabeza, mareos, disnea, cansancio, pues son señales de aviso de la hipertensión arterial—aunque pueden provenir también de otras causas. Deje que lo decida su médico. Sólo él posee los medios para hacer el diagnóstico e instituir el tratamiento adecuado.

• Este es un anuncio de una serie dedicada a los problemas de higiene y salud pública. Al leerlo, apreciará usted cómo la colaboración estrecha con su médico no sólo puede proteger sino mejorar su bienestar físico y mental, permitiéndole disfrutar de una vida más larga y saludable.

Autorizado por la C. H. de C. M.



SQUIBB

PRODUCTOS FARMACEUTICOS
DESDE 1858

EL IMPERIO PERDIDO

APROVECHANDO mi viaje a la ciudad de Concepción del Paraguay, quise realizar un deseo largamente acariciado: visitar lo que se ha dado en llamar RUIÑAS DE YPIR. Digo "lo que se ha dado en llamar", pues es así a falta de otra designación mejor, ya que hasta el momento, sólo el Ingeniero Berger, estudioso europeo de arqueología, se atrevió a decir que las concreciones pétreas diseminadas en una vasta extensión del norte paraguayo, eran realmente restos de monumentos ciclópeos.

Como se conocía... y se conoce muy poco al respecto y sólo me enteré de algunas cosas por boca de un militar guaraní (1), resolví ver aquello con "mis propios ojos" y he aquí que después de haber visitado la región, todavía no puedo afirmar que haya o no haya intervenido la mano del hombre en aquellos restos gigantes.

El hecho de que hubiera en América un nuevo centro descubierto, no causaría asombro, pues de tanto en tanto los periódicos informan de ciudades o fortalezas halladas en Norte, Centro o Sud América, y hace apenas unos años que el millonario sueco Wenner Green desenterró en las sierras peruanas dos nuevas poblaciones de importancia.

Siempre se ha discutido si los guaraníes, raza inteligente que fuera bien aprovechada por los jesuitas, habían vivido bajo el bosque o eran desprendimientos de un imperio perdido en el corazón del Continente sur. Restos de alfarería hallados, pusieron nuevas sombras en la cuestión y Posnasky, el sabio recientemente desaparecido, trajo muchas veces de las márgenes de los ríos Mamoré y Madre de Dios (2) muestras diversas de una extinguida cultura, pero que no daban asidero mayor para opiniones definitivas.

Los restos mentados de Ypir, se hallan selva adentro a unos 200 kilómetros de Concepción, a donde se llega por una trocha que a veces se convierte en picada a través de los árboles, con paso para un solo vehículo, que obliga a largos sones de bocina y ajeteos diversos y molestos cuando se encuentran dos coches en su seno. Otras veces es una tropa de carretas que obliga a nuestro camión a guarecerse en un hueco cualquiera del monte.

• Dos días de marcha son necesarios para llegar al sitio señalado; se hace noche en una hacienda del camino, donde gustamos la sencilla hospitalidad campesina y dormo por vez primera en un catre de tientos bien estirados sobre una armazón



Monolito gigantesco que, según el sabio ingeniero Berger, es el torso de una monstruosa estatua de un hombre sin cabeza.



Las murallas antes de su limpieza.

La región de Ypir.

de petiriby. Por largos ratos nuestro vehículo ha corrido por terreno duro, ondulado y desparejo, pero sin dejar muy distante la floresta. Los lapachos en flor eran la nota más viva del paisaje; toda la riqueza forestal del Paraguay nos ahogaba por momentos y la gama policromada de las aves distrajeran nuestra atención en el largo y pesado trayecto. Colibríes de cien colores; urracas con ojos de topacios; loros parleros; guacamayos vistosos; tucanes al parecer petrificados en las ramas y en el fondo verde la nota blanca y fantasmal del pájaro "campana".

Al mediodía de la segunda jornada nos aproximamos de nuevo al río Ipané, que nos acompañó largo trecho con sus aguas murmurantes y después de cruzarlo en un "cachiveo" ahuecado a fuego y hacha en el tronco de un timbó, nos encaminamos al cerro Ypir. Llegamos al pie de la elevación, donde unas construcciones hoy abandonadas indican lo que fué lugar habitado por el Batallón de Zapadores Nº 2 "General Genes"; cuyos soldados trabajaron en la excavación de las presuntas ruinas. Esa unidad fué trasladada a las vecindades de Cerro Corá y por lo tanto ahora la región circundante guarda un silencio y recogimiento que antes interrumpía la diana alegre o el lúgubre son de clarín cuando se arriaba el pabellón nacional.

Recorro los alrededores; la claridad solar es violenta y hace calor, pero tengo mucho que ver en poco tiempo. Oteo el cerro Kisé (3) y al llegar a la cumbre encuentro una plancha o gran losa con diversos jeroglíficos que el arqueólogo Berger recogió en un cuadro y del que obtuve una mala fotografía. Las grandes rocas areniscas desconciertan, pues si bien algunas de ellas parecen restos de monumentos gigantes, otras no representan nada y sólo me recuerdan las que vi en distintos lugares del Nuevo Mundo, como material sin trabajar. Además no puedo apartar de la mente la idea de que la poca consistencia de esa clase de piedra, difícilmente guardaría formas determinadas durante siglos.

Los signos también pudieron escribirlos hacen cien o doscientos años. Yo no entiendo el dialecto de los aborígenes de la región, especie de guaraní degenerado, pero los intérpretes que llevamos, entre ellos el fotógrafo Princigalli de Concepción, me dicen que esos indios suponen que en el lugar floreció una cultura poderosa, que allí estuvo el centro de la tierra. Los cuzqueños también suponen que el vocablo CUZCO significa "centro u ombligo de la tierra". La historia, aún aquella que se halla perdida en las nebulosidades del otro lado, se encadena como si la leyenda de los siglos se hubiera encargado de conservar lo que no se ha escrito, aún entre los seres más inferiores de la escala humana.

Hemos vuelto al camión y tomado nue-

vamente el camino que conduce a Pedro Juan Caballero en la frontera con el Brasil. A muchos kilómetros divisamos un monolito gigante. Marchamos por una picada y me entero que ella fué abierta en el monte al descubrirse el monolito. Para medir eso que suponemos sea capricho de la naturaleza, he tirado una piedra atada a un cordel y pasándolo por encima a fuerza de brazo. Acusó 22.75 metros. En la cumbre crece la vegetación, arbustos espinosos los más, destacándose una palmerita de las llamadas "Pindó" que da unos frutos parecidos al coco chico.

La circunferencia alcanza a casi veinte metros y aunque a la distancia parece redondo, está lleno de grietas donde hallamos nidos de loros y urracas. No tiene grabados de especie alguna ni forma determinada, pero hace pensar al viajero y al curioso por su tamaño y el escenario selvático donde se halla.

Hacemos un nuevo trayecto en el camión y una nueva parada para ver la parte principal de esos restos monstruosos "Lo principal", es una muralla de dos escalones que en total llegarán a 15 metros de altura. La superficie en la parte que se ha limpiado, aparece lisa y a veces como pulimentada y cubierta de un enlucido o capa de pintura gruesa de color rojizo. Recuerdo que en el Templo de Pachacá-

mac, cerca de Lima (Perú) la pintura había resistido las inclemencias del tiempo durante cuatro siglos. ¿Por qué no puede ser lo de Ypir de parecida naturaleza?

Esa pared vertical, que en sitios aparece como compuesta por pedrones superpuestos, se alarga en recta dirección algo más de doscientos metros y luego continúa dentro del bosque, pero es tan intrincado y tan sombrío que no me atrevo a internarme. Tal vez un día cualquiera llegue una misión científica, como la que descubrió Machu-Picchu en 1911, o la que buceara en las entrañas de la Gran Pirámide, y después de muchos trabajos de limpieza nos descubra alguna muerta civilización. Pero, mientras tanto, allí permanecerá, misteriosa y oculta, lejos de todo ruido y profanación.

En algunos sitios de los alrededores, los soldados zapadores hicieron excavaciones siguiendo los muros, pero la falta de elementos y herramientas adecuadas hicieron suspender las tareas, sin que las perforaciones realizadas arrojaran ninguna luz sobre el asunto.

En las viejas leyendas guaraníes, figura una que habla de cierta ciudad grande y hermosa. Tal vez entronca ella con la de "El Dorado", aquel personaje que después de bañarse cubría su cuerpo con polvo de

oro. Aquí se llama "Mimbipá" o sea la ciudad donde todo brilla con fulgores de metal. Así la designa la bella indiana Sati cuando hace referencia de esa ciudad a su amante castellano. "Sati era la amante del jefe Salazar, como la sugestiva Marina lo fué del valiente Cortés. Pero el amor de Sati no debilitó la fidelidad que ella debía a sus antiguos señores, como a todos los de la valerosa raza vencida, para revelar a su compañero el sitio donde se hallaba la misteriosa gruta que conducía a la maravillosa ciudad resplandeciente". (4)

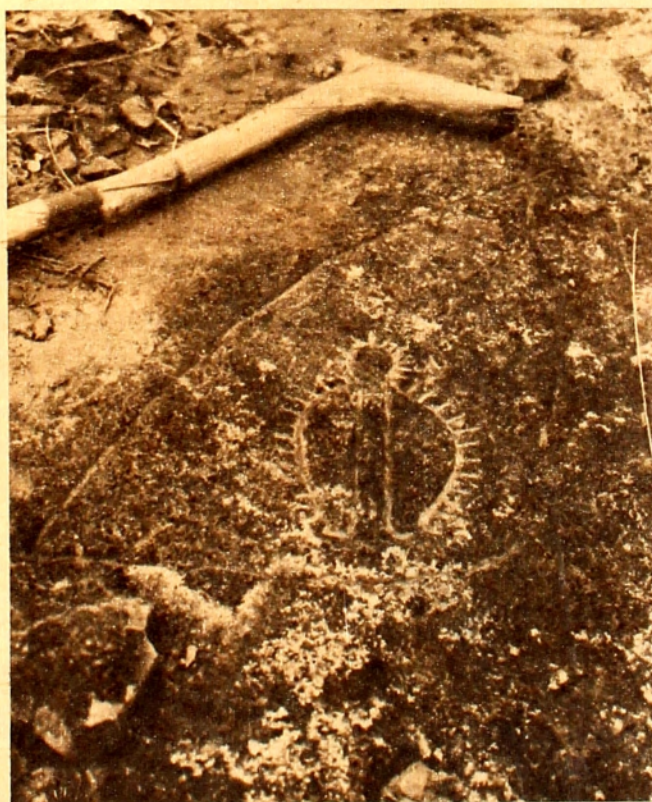
Después de haber visitado la región de Ypir, todavía subsiste en mí la duda. ¿Serán los restos de un imperio perdido? ¿Las concreciones gigantes son el resultado de un cataclismo? ¿La naturaleza o el hombre? ¿Quién puede afirmar una cosa o la otra?

Rodo'fo BELLANI NAZERI.

(Especial para EL DIA).

Fotógrafo Princigalli. Concepción. Paraguay.

- (1) Mayor Marcial Samaniego que dirigió las excavaciones.
- (2) Ríos de Bolivia, afluentes del Amazonas.
- (3) Kisé; Cuchillo, en guaraní.
- (4) "Mimbipá" de Carlos Grosso Sosa. (Concepción).



Otro de los jeroglíficos encontrados en la cumbre del Cerro Cuchillo.



Compendio de los jeroglíficos de la región de Ypir. (Obra del ingeniero austriaco don Federico Berger).



Torneo estudiantil de basket "Liberación de París", auspiciado y organizado por la institución "Amigos de Francia" para disputar el trofeo donado por el Embajador de Francia, Sr. Ledoux, interviniendo 21 equipos representativos de liceos e institutos de enseñanza.



Integrantes del Comité Nacional Femenino Batllista visitaron a la Sra. Margarita Saef de Barbato, expresándole la adhesión a la obra de gobierno que viene realizando el agrimensor Barbato en el Municipio de Montevideo.



En los salones de la Sociedad Deportiva e Hípica de Las Piedras, se realizó un significativo acto de fraternidad turística argentino-brasileño-uruguayo, al designarse miembros honorarios a los Embajadores de la Argentina, Sr. Luis H. Irigoyen, y del Brasil, Dr. Macedo de Soares.



Para Usted

SOL Jabón de Astros y Estrellas...



GRACIELA LECUBE
cumple su rol más reciente en la película argentina "LOS ISLEROS". La Srta. Lecube es combinación de talento y simpatía: indudablemente irá muy lejos.
Adoptó SOL durante todo el Festival; de su experiencia con él surge esta opinión:
"¡ES TAN PURO, SUAVE Y DELICIOSO!"
Graciela Lecube

CUIDAR SU ASPECTO PERSONAL es fundamental para los personajes de Cine.

CONOCEDORES DE LO MEJOR del mundo en materia de tocador, han quedado ADMIRADOS de la bondad de "Sol".

ASTROS Y ESTRELLAS adoptaron "Sol" durante todo el Festival Internacional de Punta del Este.

(Esta aprobación da un lugar de honor a "Sol" en la industria mundial. Por más que usted desee pagar altos precios, ningún jabón le dará mejores resultados generales que "Sol").

ESTÁ EN BUENA COMPAÑÍA cuando usted se lava o baña con "Sol", piense: "estoy usando el jabón de Astros y Estrellas!"

SI VD. AUN NO CONOCE SOL PRUEBELO, LE ESPERA UNA GRATA SORPRESA

15 cts.

GARANTIA
Garantimos que el jabón de tocador SOL da tan buenos resultados generales como cualquier jabón importado de alto precio.
Cia. Bao S. A.



Acto inaugural del XIV Salón de Dibujo y Grabado, en el local de la Comisión Nacional de Bellas Artes.



En nombre del gobierno republicano español en el destierro, el Dr. Marino Mora Guarnido dedicó al Sr. Alejandro Rovira, designado Director de Inmigración, el homenaje de la colectividad española en el Uruguay, realizado en el local del Centro Asturiano, ofreciéndosele un pergamino recordatorio.



Comisión de Fomento de la Unión, que está realizando una intensa labor en procura de mejoras edilicias y de todo orden para la histórica y proletaria barriada, con el grupo de vecinos representativos a los que se dió conocimiento de las gestiones.



Productores agrícolas de la Sociedad Fomento Rural de Rincón del Colorado y Pajas Blancas, visitaron al Ministro Brause para tratar problemas de comercialización y fertilizantes.

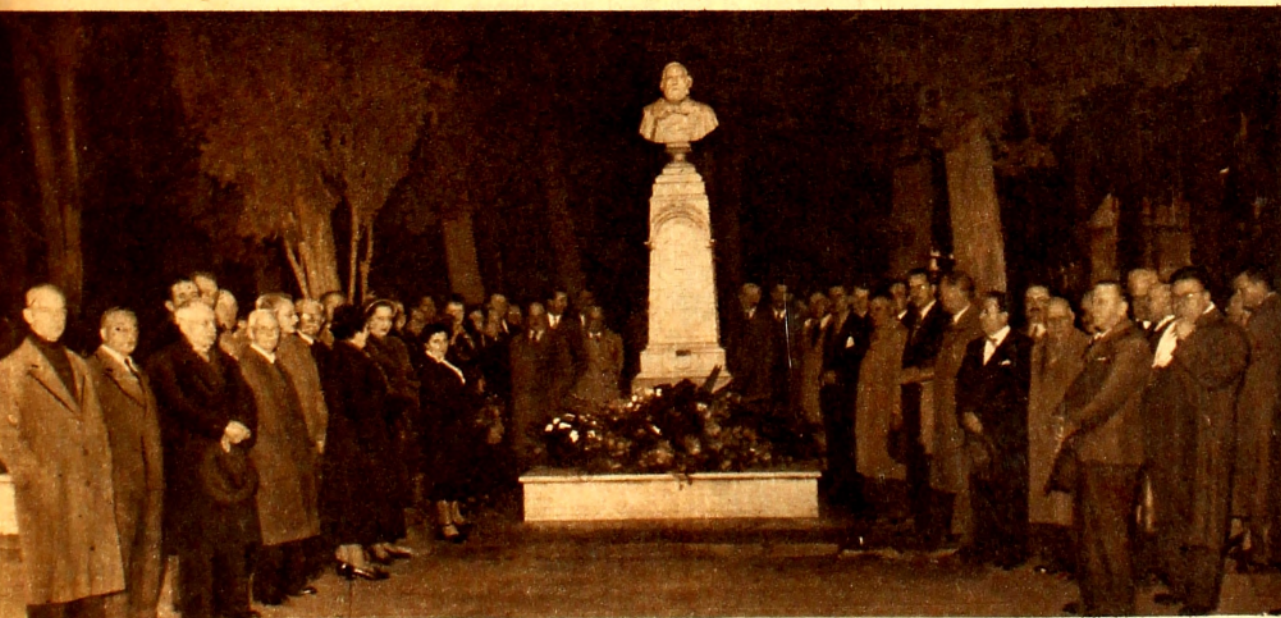


En la Escuela N° 21 de 2º Grado, "Alemania", se inauguró una sala destinada a las clases de primer año, decorada por el artista Santiago Fraga, lo que dió ocasión para realizar una simpática fiesta a los pequeños alumnos.

INFORMACION LOCAL



Cátedra de cultura médica de la Facultad de Medicina, inaugurada por el Dr. H. Rosello con una conferencia sobre Historia de la Medicina, disertación a la que concurrió un selecto y numeroso auditorio.



Homenaje a Garibaldi realizado en el Cementerio del Bucco, junto al panteón de los legionarios garibaldinos, organizado en el aniversario de su muerte por corporaciones italianas y el club baillista "Garibaldi".

REALZAN

SU
silueta



MODELO
Leila 88

En toda ocasión
es el complemento
indispensable para
el mayor lucimiento de
la gracia y elegancia

SOUTIENS
Leila

EXIJA LA MARCA *Leila* EN LA PRENDA



Parte del frente del edificio propio, situado en uno de los puntos más céntricos de Rocha. Esta nota gráfica fué tomada en ocasión de ser visitado el prestigioso centro por una delegación de educacionistas.



En el amplio bar, elegantemente instalado, se reúnen diariamente los elementos más destacados de la capital rochense. Los días festivos arman estas reuniones diversas orquestas de carácter típico o internacional.

UN PRESTIGIOSO CENTRO DEL INTERIOR: EL CLUB SOCIAL ROCHA

EL Club Social Rocha puede contarse entre los centros sociales y culturales más prestigiosos y mejor organizados del interior de la República. Instalado en un amplio y hermoso edificio propio, frente a la Plaza General Artigas de la capital de aquel departamento del Este, cuenta con magníficas instalaciones para esparcimiento y comodidad de sus asociados, como un gran salón de fiestas, biblioteca, bar, salón de billares, peluquería y una pista de baile al aire libre que llama la atención por la belleza y buen gusto con que ha sido dispuesto el jardín que le da ambiente, en perfecta armonía con la artística iluminación.

Esta próspera institución social, que en la actualidad cuenta con 1106 afiliados, fué fundada en 1941, estando su primera comisión organizadora integrada por las personas que a continuación se nombran: Pte., Sr. José V. Aldunate; Vice-Pte., doctor Carlos Julio Rivero; 2º Vice-Pte., Sr. José A. Ribot; Tesorero, Agr. Raúl C. Borsani; Secretarios, Sres. José H. Amado y Atanasio Oribe; Vocales, Dr. Simón P. Oyhenart, Dr. Héctor Lorenzo y Losada (h.), Esc. José Ramón Luna, Sr. Angel Rocca Crellis, Dr. Javier Barrios Amorim, Far. Juan F. Muzio, Farm. Santiago Pradere, Esc. Próspero M. Rubert y Arq. Aristides D. Lézama.



El hermoso patio, ornado con árboles y flores, donde se realizan las fiestas sociales al aire libre. Dentro de las instalaciones de esta clase, es una de las más bellas que cuentan los clubes del interior del país.

LA DIRECTIVA ACTUAL

En el ejercicio actual rige los destinos del Club Social Rocha, la siguiente Comisión Directiva: Pte., Dr. Mario Anza Vighiola; Vice-Pte., Prof. Rosalio A. Pereira; Sec., Dr. Gustavo Lorenzo y Ferreira; Tesorero, Sr. Angel Rocca Crellis; Vocales, Dr. Emilio H. Cirio Font, Esc. Lino E. Silveira, Dr. Mario Sobrero, Esc. José A. Ribot Llana y Sr. Juan Carlos Amaral.

Por su salón de actos han desfilado, además, destacados conferencistas, como el Dr. Eduardo Couture, Eduardo Blanco Amor, Dr. Héctor Paysse Reyes, Prof. Paul Schuman, José Bergamín, Dr. José P. Cardozo, Julio C. Pesce Castro, Dr. Felipe Ferreira, etc.

Entre los concertistas de más prestigio que han actuado en el hermoso salón del Club Social Rocha, se cuentan Hugo Balzo, Nybia Mariño Bellini, Paul Loyonnet, Oscar Nicastro, Enrique Inhiesta, Abel Carlevaro, Bernard Michelin, el conjunto de cuerdas del SODRE y otros.

En la presente temporada, el ciclo artístico se iniciará en breve, pudiendo adelantarse que su programación ha de responder al nivel prestigioso que este centro ha sabido imprimir a tan plausible aspecto de su gestión social.

GESTION CULTURAL

Aparte de su interesante actividad social, que da motivo a brillantes reuniones que congregan a lo más destacado de la capital rochense, el Club Social Rocha cumple también una plausible gestión cultural. Una amplia, bien organizada y mejor provista biblioteca, es la base de este movimiento.



Un rincón de la biblioteca que constituye a justo título motivo de orgullo para el Club Social Rocha, pues por su organización y rica provisión de volúmenes contribuye en grado eficiente al desarrollo cultural de la ciudad.

Haga
la prueba
con la más
"destruozona"

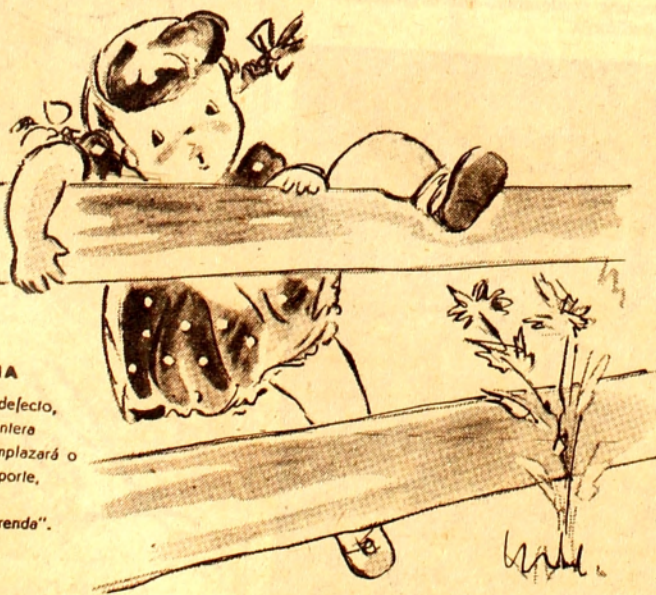
Vístala con Daflona y despreocúpese de las "travesuras" de su niña! Porque Daflona es sumamente resistente al más duro trato y además es liviana y abrigadita. Fabricada por Tootal con lana mezclada, Daflona no encoge y mantiene firmes sus colores a través de innumerables lavados! Y está protegida por la amplia Garantía Tootal!

DAFLONA

UNA TELA TOOTALTM GARANTIZADA

GARANTIA

"Si por cualquier defecto, el tejido no diera entera satisfacción se reemplazará o se devolverá su importe, más el costo de confección de la prenda".



TOBRALCO * BRINES TOOTAL * ROBIA * LUXORA * LYSTAV * LOMBIA * LOVA
MARCAS REGISTRADAS

Tarzan

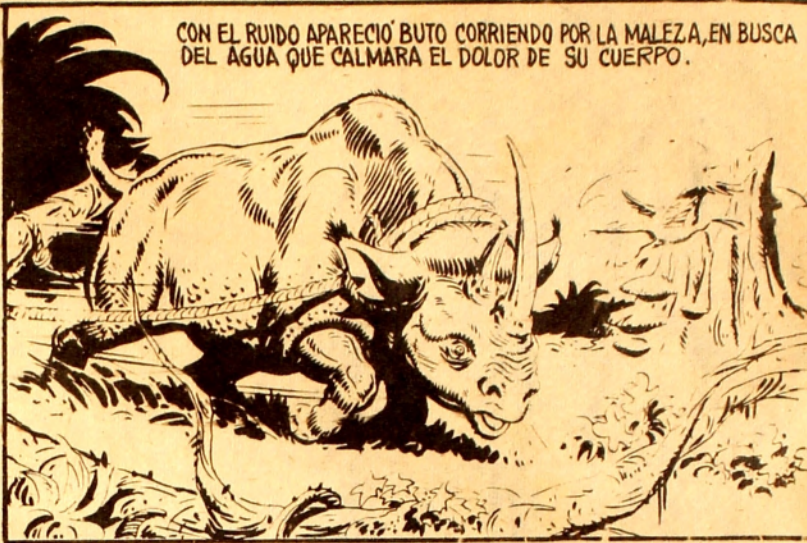
por EDGAR RICE BURROUGHS



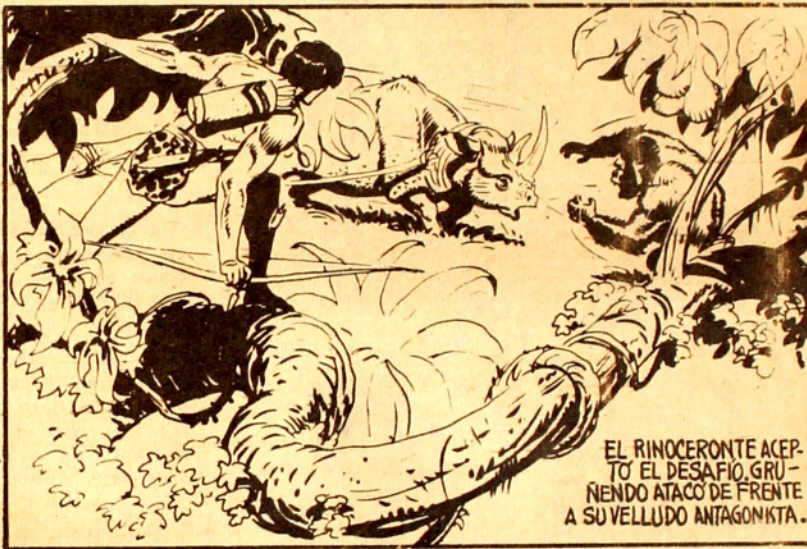
SINEMBARGO, ANTES DE QUE TARZAN PUDIERA DISPARAR, EL RUIDO DE RAMAS ROTAS ATRAJO TANTO SU ATENCIÓN COMO LA DEL GORILA.



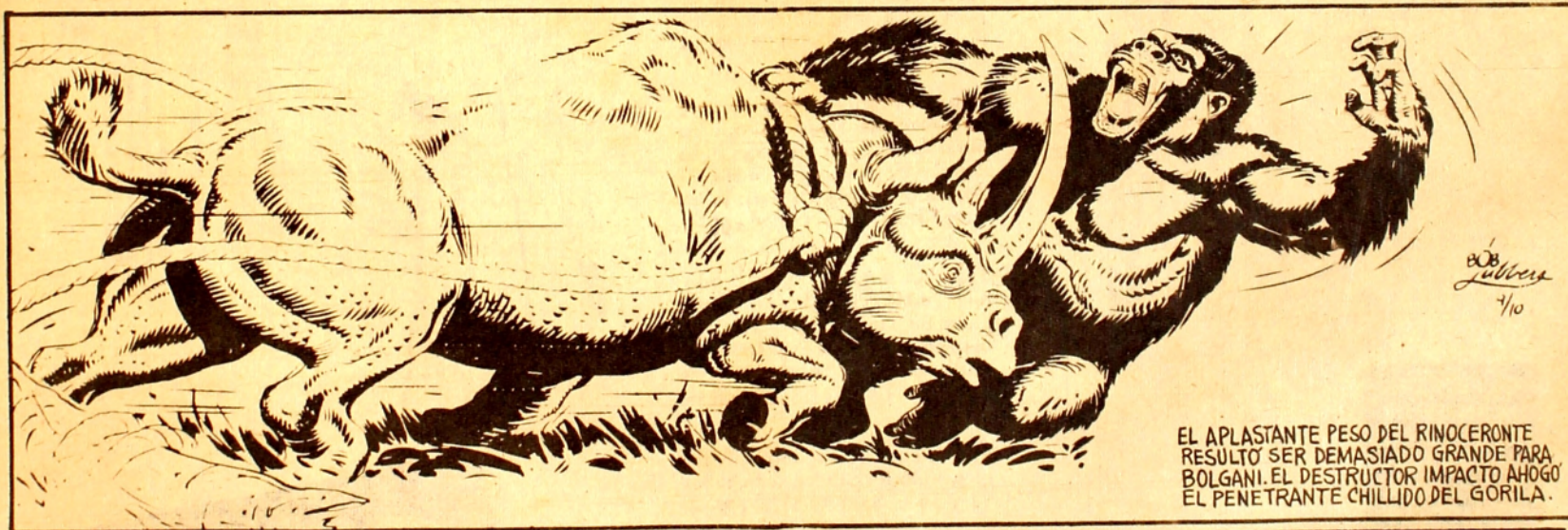
CON EL RUIDO APARECIÓ BUTO CORRIENDO POR LA MALEZA, EN BUSCA DEL AGUA QUE CALMARA EL DOLOR DE SU CUERPO.



ENFURECIDO POR ESTA APARICIÓN, EL ENLOQUECIDO BOLGANI SE MOSTRÓ BRAVU CON FRENTE AL PODEROSO RINOCERONTE Y DECIDIÓ ATACAR.



EL RINOCERONTE ACEPTÓ EL DESAFÍO, GRUNENDO ATACÓ DE FRENTE A SU VELLUDO ANTAGONISTA.



EL APLASTANTE PESO DEL RINOCERONTE RESULTÓ SER DEMASIADO GRANDE PARA BOLGANI. EL DESTRUCTOR IMPACTO AHOGÓ EL PENETRANTE CHILLIDO DEL GORILA.

CX-32
DE MONTEVIDEO Y ONDAS CORTAS
CX-A-2

LAS AVENTURAS DE TARZAN

A LAS 20 Y 40

La novela radial que apasiona a chicos y grandes. Se transmite de lunes a viernes por un gran elenco con la adaptación libre de Taño Bermúdez





Extraordinaria selección DE MODERNOS Y DISTINGUIDOS TAPADOS PARA LA PRESENTE ESTACION

1 Abrigado tapado confeccionado en paño estilo Ingles, todo forrado en seda; talles 52 y 54 \$63.00. 44 al 50 **\$60.-**

2 Moderno tapado, regimiento confeccionado en rico paño de pura lana, colores marrón, azul y negro, realzado con detalles en trencilla y pana al tono; talles 52 y 54 \$78.00. 44 al 50 **\$75.-**

3 Regio tapado de elegantísimo corte, realizado en pelo de alpaca color tostado, todo forrado en seda; talles 44 al 50 **\$120.-**

4 Tapado de líneas sobrias, confeccionado en fina Duvetine de pura lana color negro, lleva detalles de pana negra en el cuello, todo forrado en seda; talles 52 y 54 \$96.00. 44 al 50 **\$90.-**

5 Tapado, modelo clásico muy bien confeccionado en buen paño de lana, colores tostado, marrón, azul y negro, todo forrado en seda; talles 52 y 54 \$42.00. 44 al 50 **\$40.-**

6 Práctico tapado en paño estilo Ingles, todo forrado en seda; talles 52 y 54 \$38.00. 44 al 50 **\$36.-**

Distinguido tapado, finamente confeccionado en astrakan negro, todo forrado en seda; talles 52 al 54 \$170.00. 44 al 50 **\$160.-**



CLIENTES
DEL INTERIOR
EFECTUEN
SUS COMPRAS
CONTRA
REEMBOLSO

AGRACIADA 2302
GRAL. FLORES 2341
18 DE JULIO 1601

DESDE EL 2 DE JUNIO ESCUCHE POR CX-32 DE MONTEVIDEO, LA AUDICION DE LOS HERMANOS GAMARRA, LOS DIAS MARTES, JUEVES Y SABADOS DE 20 Y 10 A 20 Y 30, EN NUESTRO NUEVO PROGRAMA PUBLICITARIO.

Casa Soler

SOLER HNOS. S.A.